АННОТАЦИЯ

Общегородской совет по средним школам (CCHS) включает тринадцать членов с правом голоса и одного члена без права голоса из числа учащихся. Из них десять являются родителями школьников, обучающихся в муниципальных средних школах, избранными в соответствии с процедурами, излагаемыми в настоящем Распоряжении, а оставшиеся трое назначаются соответственно Общегородским советом по специальному образованию (CCSE) (далее «назначенец CCSE»), Общегородским советом по вопросам образования школьников, овладевающих английским языком (CCELL) (далее «назначенец CCELL»), и общественным адвокатом г. Нью-Йорка (далее «назначенец общественного адвоката г. Нью-Йорка»). В Распоряжении изложены требования к кандидатам, процедуры выдвижения и выборов членов CCHS. В нем также устанавливается процедура заполнения вакансий. CCHS выполняет все обязанности и обязательства в соответствии с Законом Нью-Йорка об открытых собраниях (New York Open Meetings Law) .

I. ТРЕБОВАНИЯ К КАНДИДАТАМ

A. Родители-члены и назначенцы CCSE, CCELL и общественного адвоката

1. Только родители[1] учащихся средней школы имеют право на выдвижение своей кандидатуры в CCHS. Правомочность кандидатов определяется на дату подачи заявления на должность в CCHS. Родитель, правомочный на момент подачи заявления, чей ребенок прекращает обучение в муниципальной средней школе в течение срока полномочий, лишается права на должность с даты утраты статуса родителя учащегося средней школы.[2]

2. По закону права членства не имеют следующие лица:

   a. Лица, занимающие выборную общественную должность или выборный или назначаемый партийный пост (помимо делегатов или альтернативных делегатов на национальную, штатовскую, судейскую или другую партийную конвенцию, а также членов комитета административного округа);

   b. Сотрудники Департамента образования (DOE).

   c. Лица, ранее осужденные за уголовные преступления, исключенные из общегородского или окружного совета за злоупотребление служебным положением или осужденные за преступление, непосредственно связанное с исполнением обязанностей в общегородском или окружном совете;

   d. Члены других общегородских или окружных советов.

3. Следующие лица также не имеют права членства в Совете:

   a. Члены Экспертной комиссии по вопросам образования (PEP);

   b. Лица, исключенные из родительской PA/PTA, школьного лидерского совета, окружного совета президентов, районного совета средних школ, комитета по Разделу I или местного школьного совета за злоупотребление положением в такой ассоциации, совете или комитете, или осужденные за преступление, непосредственно связанное с исполнением служебных обязанностей в такой ассоциации, совете или комитете; и

---

[1] Понятие «родитель» определяется как родитель (родной, приемный или патронатный), опекун или лицо, его заменяющее. Лицо, заменяющее родителя, – это лицо, взявшее на себя заботу и попечение о ребенке, вследствие отсутствия родителей или законных опекунов.

[2] Согласно законодательным требованиям, все родители-члены CCHS должны быть родителями учащихся муниципальных средних школ.

c. Лица, у которых уполномоченным DOE по этике или иным полномочным представителем директора DOE установлено наличие конфликта интересов на основании Распоряжения D-125.

B. Учащиеся

Старшеклассники, члены школьного ученического комитета, которые на период членства будут учащимися выпускного класса средней школы, имеют право на самовыдвижение в Совет посредством подачи заявления в Общегородской ученический консультативный совет (CSAC). В рамках настоящего Распоряжения "выпускником" признается учащийся, набравший около 30 кредитов средней школы.

II. ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТОВ ИЗ ЧИСЛА РОДИТЕЛЕЙ

A. Родители заинтересованные в членстве в CCHS, выдвигают собственную кандидатуру посредством подачи заполненного заявления онлайн по адресу: www.nycparentleaders.org. Кандидаты могут баллотироваться более чем в один окружной и/или общегородской совет по образованию. При этом замещение должности более чем в одном совете не разрешается. Кандидаты, баллотирующиеся более чем в один совет, должны в заявлении перечислить их в порядке предпочтения. Кандидаты, условно избранные более чем в один совет, получат место в совете своего наивысшего предпочтения. Управление по работе с семьей и местным сообществом (FACE) разместит информацию о сроках самовыдвижения на сайте www.nycparentleaders.org. Родителям, не имеющим доступа в Интернет, следует обращаться в FACE за списком школ и местных организаций, предоставляющих компьютеры с доступом в Интернет.

B. Кандидатам требуется указывать в заявлении информацию о каждой муниципальной школе, где в настоящее время обучаются их дети. Кандидат будет рассматриваться как представитель каждой такой школы. Опущение информации о каждой школе, представляемой кандидатом, может повлечь его дисквалификацию по решению директора Департамента.

C. С целью ознакомления родителей и общественности с кандидатами, выборочная информация из их заявлений (имя и фамилия, школа ребенка, биография, опыт работы и программное заявление) помещается на сайте www.nycparentleaders.org.

III. ВЫБОРЩИКИ

Согласно Распоряжению A-660 директора Департамента, выборщиками родителей-членов CCHS являются три обязательных должностных лица PA/PTA из всех средних школ данного района.[3] Баллотирующиеся должностные лица PA/PTA не имеют права голосования в выборах. В этом случае PA/PTA вместо каждого должностного лица выбирает в качестве выборщика другого своего члена.

IV. ФОРУМЫ КАНДИДАТОВ

A. FACE в сотрудничестве с советами президентов проводит в каждом районе форумы для предоставления кандидатам в CCHS возможности выступить перед выборщиками, родителями и другими заинтересованными лицами.

B. Форумы кандидатов должны проводиться по окончании срока подачи заявлений, но до голосования выборщиков во второй вторник мая года выборов. Районный совет президентов средних школ определяет помещение DOE, дату и подходящее время форума кандидатов и получает все необходимые для его проведения разрешения. FACE принимает на себя расходы по оплате разрешений и другие платежи в связи с форумами кандидатов.

C. Для распространения на форуме кандидатов FACE предоставляет Районному совету президентов средних школ брошюры, содержащие имена и фамилии и программные заявления всех кандидатов в CCHS данного района. По необходимости FACE предоставляет дополнительное содействие по организации форума.

---

[3] При наличии сопрезидентов, сосекретарей и соказначеев, остальные члены правления PA/PTA определяют, кто из этих лиц станет выборщиком.

V. ПРОЦЕСС ВЫБОРОВ

A. Отбор родителей-членов совета (голосование)

1. Голосование выборщиков проводится на сайте www.nycparentleaders.org Регистрация на сайте открывает доступ к бюллетеню со списком кандидатов в CCHS, представляющих школы района, в котором учатся дети выборщиков.[4] Каждый выборщик должен проголосовать за двух кандидатов. FACE предоставляет выборщикам более подробную информацию о процедуре голосования.

2. После подсчета голосов:

   a. Два кандидата, получившие в районе наибольшее количество голосов, считаются условно избранными, с последующим подтверждением правомочности.[5] В составе CCHS должно быть не более одного родителя от школы, за исключением случаев, предусмотренных в Разделе V.A.2.b. В случае избрания более одного кандидата от одной школы, избранным признается кандидат, набравший наибольшее число голосов. Кандидатуры остальных представителей данной школы снимаются с рассмотрения; следующим условно избранным членом совета становится кандидат с наибольшим числом голосов от школы, не представленной в CCHS.

   b. Ограничения, изложенные в пункте V.A.2.a, не применимы, если в случае их соблюдения в состав совета будет избрано менее десяти родителей.

3. В случае равенства голосов, поданных за кандидатов, или первоначального избрания менее десяти кандидатов, проводится второй тур выборов. При этом каждый выборщик должен проголосовать за одного кандидата.

   a. При необходимости второго тура вследствие равенства голосов, набранных кандидатами на одно или более мест в CCHS, в нем принимают участие только кандидаты с одинаковым количеством голосов в первом туре.

   b. При необходимости второго тура выборов на должности, не заполненные в связи с ограничениями на избрание нескольких кандидатов от одной школы, изложенными в Разделе V.A.2.a, право на участие в нем имеют все не прошедшие в совет кандидаты, чьи дети учатся в не представленных в CCHS школах. В случае неизбрания полного состава Совета по итогам второго тура, применяются исключения, предусмотренные в Разделе V.A.2.b.

   c. При необходимости второго тура для замещения одного или более мест, не заполненных по причинам, не указанным в Разделе V.A.3.a и V.A.3.b, право на участие в нем имеют все ранее не прошедшие кандидаты.

   d. При необходимости множественных туров в соответствии с требованиями Разделов V.A.3.a, V.A.3.b и V.A.3.c, они могут проводиться одновременно, но по различным категориям кандидатов, сгруппированных согласно требованиям Разделов V.A.3.a, V.A.3.b и V.A.3.c.

   e. В случае неизбрания полного состава Совета по окончании избирательного процесса, уполномоченное Департаментом образования независимое агентство, проводящее выборы, определит победителей путем жеребьевки в соответствии с требованиями к правомочности, изложенными выше в Разделах V.A.3.a, V.A.3.b и V.A.3.c. При этом, если

[4] Если дети кандидата учатся в муниципальных средних школах в разных районах, имя кандидата должно быть указано в бюллетенях каждого из этих районов.

[5] Кандидат, представляющий школы в множественных районах, может быть избран в CCHS представителем лишь одного района. Кандидат, условно избранный представителем множественных районов, должен указать один район своего представительства, и его кандидатура снимается с рассмотрения во всех остальных районах.

кандидат не получит голосов ни в первом, ни во втором туре, образовавшаяся вакансия должна быть заполнена в соответствии с процедурами, изложенными в Разделах IX.A.2 и IX.A.3 настоящего Распоряжения.

4. В случае утраты правомочности или дисквалификации избранного кандидата в период между завершением выборного процесса и 25 июня года выборов, условно избранным членом совета признается кандидат со следующим наибольшим числом голосов по результатам первого районного тура голосования.[6] В случае дальнейшего равенства голосов у нескольких претендентов уполномоченное Департаментом образования независимое агентство, проводящее выборы, определяет победителя путем жеребьевки. В случае отсутствия правомочного кандидата, образовавшаяся вакансия должна быть заполнена в соответствии с процедурами, изложенными в Разделах IX.A.2 и IX.A.3 настоящего Распоряжения.

5. Родители-члены совета избираются на два года без ограничения количества сроков.

B. Назначенцы CCSE

CCSE назначает одного члена Совета с правом голоса – родителя ученика средней школы, занимающегося по индивидуальной учебной программе. Этот член назначается на два года без ограничения количества сроков. Лицам, заинтересованным в представительстве в CCHS в качестве назначенца CCSE, требуется получить бланк заявления в FACE и, заполнив его, вернуть в FACE для направления в CCSE.

C. Назначенцы CCELL

CCELL назначает одного члена Совета с правом голоса – родителя ученика средней школы г. Нью-Йорка, обучающегося в двуязычной программе или программе английского как второго языка. Этот член назначается на два года без ограничения количества сроков. Лицам, заинтересованным в представительстве в CCHS в качестве назначенца CCELL, требуется получить бланк заявления в FACE и, заполнив его, вернуть в FACE для направления в CCELL.

D. Назначенцы общественного адвоката г. Нью-Йорка

Общественный адвокат г. Нью-Йорка назначает одного члена совета с правом голоса. Это должен быть житель города, располагающий обширным опытом и познаниями в деловой, профессиональной или образовательной сфере и способный внести значительный вклад в совершенствование образования в школах г. Нью-Йорка. Этот член назначается на два года без ограничения количества сроков. Лицам, заинтересованным в представительстве в CCHS в качестве назначенца общественного адвоката, требуется получить бланк заявления в офисе общественного адвоката и, заполнив его, вернуть в офис общественного адвоката.

E. Назначение школьника - члена совета

Общегородской ученический консультативный совет (CSAC) рассматривает поступившие заявления, при необходимости проводит собеседования и рекомендует директору Департамента кандидата для назначения.

VI. ПРОВЕРКА КВАЛИФИКАЦИИ/ПРАВОМОЧНОСТИ

В период между условным избранием родителей и вступлением их в должность директор Департамента или назначенное им лицо устанавливает их правомочность на членство в CCHS. В случае признания неправомочности кандидата, письменная резолюция директора Департамента будет в течение семи дней после подписания представлена в центральном и районных офисах FACE для публичного ознакомления. Резолюция должна содержать фактическое и юридическое обоснование принятого решения. Кандидат,

[6] Вакансии, образовавшиеся в результате дисквалификации после 25 июня года выборов, заполняются в соответствии с процедурами, изложенными в Разделах IX.A.2 и IX.A.3 настоящего Распоряжения.

признанный неправомочным, замещается следующим кандидатом с наибольшим числом голосов из школы, не представленной в CCHS.

VII. СРОКИ

Выборы в CCHS пройдут во второй вторник мая 2011 г., а затем будут проводиться каждые два года, с началом срока полномочий 1 июля года проведения выборов. Процесс выдвижения кандидатов и выборов членов рассчитан на 90 дней. Сюда включается время, необходимое для оповещения общественности, выдвижения кандидатов, проведения форумов кандидатов и голосования выборщиков. FACE опубликует точные сроки исполнения настоящего Распоряжения.

VIII. ОТСТАВКИ

A. Родители-члены и назначенцы CCSE и CCELL

Родители-члены совета и назначенцы CCSE и CCELL подают письменные заявления об отставке на имя директора Департамента. Последний поручает исполнительному директору FACE принять отставку от своего имени. Назначенцы CCSE и CCELL также направляют письменное уведомление об отставке президенту назначившего совета. Отставка вступает в силу с момента получения заявления исполнительным директором FACE, а исключением случаев указания конкретной даты, отстоящей от даты подачи заявления не более чем на 30 дней. Заявление об отставке не может быть отозвано, отменено или изменено без согласия директора Департамента.

B. Назначенцы общественного адвоката г. Нью-Йорка

Назначенцы общественного адвоката подают письменное заявление об отставке на имя последнего. Отставка вступает в силу с момента получения заявления общественным адвокатом (за исключением случаев указания конкретной даты, отстоящей от даты подачи заявления не более чем на 30 дней. Заявление об отставке не может быть отозвано, отменено или изменено без согласия общественного адвоката.

C. Учащийся - член совета

Учащийся-член совета подает письменное заявление об отставке на имя директора Департамента. Отставка вступает в силу с момента получения заявления последним (за исключением случаев указания конкретной даты, отстоящей от даты подачи заявления не более чем на 30 дней). Заявление об отставке не может быть отозвано, отменено или изменено без согласия директора Департамента.

IX. ВАКАНСИИ

A. Вакансии на места родителей и назначенцев CCSE, CCELL и общественного адвоката

1. В случае пропуска (несмотря на своевременное получение уведомления) трех заседаний CCHS без предоставления объяснительной записки член совета выводится из его состава.[7] Каждый пропуск должен быть отмечен в официальном протоколе соответствующего заседания с приобщением объяснительной записки. Административный помощник или президент CCHS обязаны сообщать общественному адвокату обо всех пропусках назначенных им членов. Административный помощник или президент CCHS обязаны сообщать в соответствующий совет обо всех пропусках назначенных им членов. После третьего пропуска без уважительных причин CCHS на календарном заседании объявляет об открывшейся вакансии с уведомлением директора Департамента (или общественного адвоката, CCSE или CCELL, соответственно).

2. В случае образовании вакансии, CCHS заполняет ее до окончания неистекшего срока на общем собрании. Родителям учащихся средней школы должна быть

[7] Уважительными считаются следующие причины пропуска заседания: смерть или похороны родственника; тяжелая болезнь или травма самого члена CCHS или члена его семьи; обязательная явка в суд, в том числе в качестве присяжного заседателя; военная служба; конфликт на работе, обусловивший невозможность присутствия на заседании CCHS; другие причины, признанные CCHS уважительными.

предоставлена возможность давать письменные рекомендации и участвовать в консультациях с CCHS по вопросам заполнения вакансий. Лицам, заинтересованным в замещении родительской вакансии в CCHS, требуется подать заявление. Бланки имеются в CCHS и FACE.

3. В случае незамещения вакансии в CCHS в течение 60 дней вследствие равенства набранных кандидатами голосов, директор Департамента должен подать свой решающий голос. Если в течение 60 дней вакансия в CCHS не заполнена по другим причинам, назначение может быть осуществлено директором Департамента.

4. На вакантное место назначенца CCSE или CCELL соответствующий совет назначает другое лицо на неистекший срок. Лицам, заинтересованным в замещении вакансии назначенца CCSE или CCELL, требуется получить бланк заявления в FACE и, заполнив его, вернуть в FACE для направления в CCSE или CCELL соответственно.

5. На вакантное место назначенца общественного адвоката, последний назначает другое лицо на неистекший срок. Лицам, заинтересованным в замещении вакансии назначенца общественного адвоката, требуется получить бланк заявления в офисе общественного адвоката и, заполнив его, вернуть в офис общественного адвоката.

B. Ученические вакансии

С целью замещения на неистекший срок образовавшейся ученической вакансии, CSAC рекомендует директору Департамента другого выпускника, ранее выдвинувшего свою кандидатуру. Директор Департамента сообщает CCHS и FACE о своем назначении.

X. ПОДАЧА И РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ

Жалобы о несоблюдении данного Распоряжения с указанием конкретных причин подаются директору Департамента в письменном виде в течение пяти дней с момента предполагаемого нарушения.

XI. ПРАКТИЧЕСКОЕ СОДЕЙСТВИЕ

FACE контролирует выполнение предусмотренных данным Распоряжением процедур и оказывает необходимую техническую помощь и поддержку.

С вопросами о настоящем Распоряжении следует обращаться по адресу:

Телефон:	*Division of Family and Community Engagement* N.Y.C. Department of Education 49 Chambers Street – Room 503 New York, NY 10007	Факс:
212-374-2323		212-374-0076